

JOSE LLOREDA CAMACHO & CO.

ABOGADOS

Calle 72 No. 5-83 Piso 5, Bogotá, D.C. Tel: 6069700 Fax 6069701

09

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-069957- -00001-0000

Fecha: 2007-09-20 17:00:05 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 6

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y C
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Re: P1.-EXXONMOBIL UPSTREAM RESEARCH COMPANY.-Solicitud de
Patente de Invención en Fase Nacional PCT para "ESTIMACIÓN DEL
RUIDO A UNA FRECUENCIA MEDIANTE MUESTREO DE RUIDO A
OTRAS FRECUENCIAS".-Clase G06F 19/00.-Expediente número
07.069.957.-

1. Me refiero a la solicitud radicada el día 10 de Julio de 2007, cuyo número de expediente se encuentra arriba mencionado.
2. Atentamente me permito presentar a ese Despacho el documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia, hacen a favor de mí representado de sus derechos sobre el mismo, debidamente apostillado y junto con su Traducción debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo el número 652001 de 3 de Septiembre de 2007.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,


ALICIA LLOREDA RICAURTE

T.P. 53.215

90

TRADUCCIÓN OFICIAL

DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS

TRÁMITE DE LEGALIZACIÓN Y APOSTILLA DE TRASPASO

Legalización y apostilla del traspaso de la invención "Estimación del ruido a una frecuencia mediante muestreo de ruido a otras frecuencias", en favor de **ExxonMobil Upstream Research Company**, cesionaria, documento escrito en inglés y español.

(firmas: ilegibles) de Dennis E. WILLEN y Xinyou LU, inventores y cedentes.

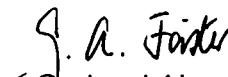
Certificados NOTARIALES, documentos también escritos en inglés y español.

Apostilla de la SECRETARÍA DE ESTADO DE TEXAS, documento escrito en inglés.

EJECUCIÓN

Certificado Verificado y Autenticado
en el Estado de Texas, EEUU
los días 10 y 13 de agosto de 2007
(firma: Monica Stansberry)
Notaria Pública

Esta traducción se realizó a solicitud del interesado el 1^{er} día del mes de septiembre de 2007.


Gerhard Alexander Forster Moreno
C.C. No. 79.392.484 de Bogotá
Traductor e Intérprete Oficial
Alemán e Inglés

GERHARD ALEXANDER
FORSTER MORENO
Traductor e Intérprete Oficial
Resolución 0622 - Minjusticia 1995

-- 0 --

(Escudo redondo oficial del Estado de Texas)

El Estado de Texas

Secretaría de Estado

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)


GERHARD ALEXANDER
FORSTER MORENO
Traductor e Intérprete Oficial
Resolución 0622 - Minjusticia 1995

al

1. País: Estados Unidos de América

Este documento público

2. ha sido firmado por MONICA STANSBERRY

3. actuando en su condición de Notaria Pública, Estado de Texas

4. y está provisto con el sello/estampilla de MONICA STANSBERRY,
Notaria Pública, Estado de Texas, Nombramiento vence: 30-09-09

CERTIFICADO

5. en Austin, Texas

6. el 22 de agosto de 2007

7. por el Secretario de Estado de Texas

8. Certificado No.: **N-604324**

9. Sello: Sello redondo oficial del Estado de Texas (con escudo)

10. firma: (firma mecánica) Phil Wilson

Phil Wilson

Secretario de Estado

1001 SET - 3 P 2 38
136m
RECEIVED
DEPT. OF STATE
WASHINGTON D.C.
MONICA STANSBERRY
NOTARY PUBLIC
STATE OF TEXAS
COMMISSION EXPIRES 09/30/09

652001
Gerhard Forster
NOTARY PUBLIC
STATE OF TEXAS
COMMISSION EXPIRES 08/31/08

G. A. Forster
**GERHARD ALEXANDER
FORSTER MORENO**
Traductor e Interpretre Oficial
Resolución 0622 - Minjusticia 1995

92

ASSIGNMENT

The undersigned,

1. WILLEN, Dennis E.
2. LU, Xinyou

domiciled in

1. 1003 Loire Lane
Houston, TX 77090, USA
2. 4028 Alexis Tate Circle
Missouri City, TX 77459, USA

hereby state under oath to be the sole and true inventor of

"Estimating Noise At One Frequency By Sampling Noise At Other Frequencies"

We state as well that we assign, without reservations or limitation, in favor of

ExxonMobil Upstream Research Company

a corporation organized and existing under the laws of

the State of Delaware, United States of America

domiciled in

the State of Texas, United States of America

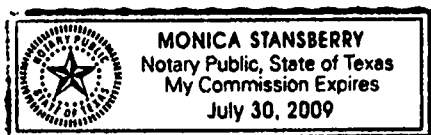
all rights inherent to said invention, and that the above mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

Dennis E. Willen Aug, 13, 2007
Dennis E. Willen DATE

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUAL)

On this 13th day of August, 2007, personally appeared before me, a Notary Public, Dennis E. Willen, to me known and known to me to be the person described in and who executed the foregoing document, and he duly acknowledged to me that he executed the same for the uses and purposes therein expressed.

Monica Stansberry
Notary Public Name: Monica Stansberry



Abajo firmado,

1. WILLEN, Dennis E.
2. LU, Xinyou

domiciliado en

1. 1003 Loire Lane
Houston, TX 77090, Estados Unidos de América
2. 4028 Alexis Tate Circle
Missouri City, TX 77459, Estados Unidos de América

decla bajo juramento ser único y verdadero inventor de

"Estimación del Ruido a una Frecuencia Mediante Muestreo de Ruido a Otras Frecuencias"

Declaro asimismo que ced y rasfsin reserva ni limitación, a favor de la sociedad

ExxonMobil Upstream Research Company

organizada y existente de conformidad con las leyes de

El estado de Delaware, Estados Unidos de América

domiciliada en

El Estado de Texas, Estados Unidos de América

Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.

CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 13th dias del mes de Agosto, de 2007, compareci personalmente ante mi, Notario Publico, Dennis E. Willen, a quien doy féde conocer y me consta que la persona descrita _____ y firmante del documento que precede, declarando ante mí que otorga el mismo para los fines y propositoque en el se expresan.

NOTARY PUBLIC, (Notario Público)



ab

The State of Texas

Secretary of State

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America
- This public document
2. has been signed by MONICA STANSBERRY
3. acting in the capacity of Notary Public, State of Texas

4. and bears the seal/stamp of MONICA STANSBERRY, Notary Public, State of Texas, Commission Expires: 07-30-09

CERTIFIED

5. at Austin, Texas
6. on August 22, 2007
7. by the Secretary of State of Texas
8. Certificate No. N-604324
9. Seal
10. Signature:



Phil Wilson

Phil Wilson
Secretary of State
ST/sjs

AM

Xinyou Lu 8/10/2007
Xinyou Lu DATE

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUAL)

On this 10th day of August, 2007, personally appeared before me, a Notary Public Xinyou Lu, to me known and known to me to be the person described in and who executed the foregoing document, and he duly acknowledged to me that he executed the same for the uses and purposes therein expressed.

Monica Stansberry
Notary Public Name: Monica Stansberry

CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 10th dias del mes de Agosto, de 2007, compareci personalmente ante mi, Notario Publico, Xinyou Lu, a quien doy féde conocer y me consta que la persona descrita _____ y firmante del documento que precede, declarando ante mi que otorga el mismo para los fines y propositoque en el se expresan.

NOTARY PUBLIC, (Notario Público)

